

04/2021



Bulletin d'Information Officiel

Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table



**LOTERIE
NATIONALE**

En jouant, l'aide à l'enfance est gagnante !

Savez-vous que depuis **70 ans**, 100% des bénéfices de la Loterie Nationale sont reversés à l'aide à l'enfance, à l'environnement, au sport et à la culture ?



www.loterie.lu
Games for good causes
1945-2015

L'intégralité du revenu de la Loterie Nationale revient aux missions philanthropiques de



ŒUVRE
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte



FEDERATION LUXEMBOURGEOISE DE TENNIS DE TABLE

3 route d'Arlon L-8009 STRASSEN Tel. 48 37 83 Fax 48 37 85

BULLETIN D'INFORMATION OFFICIEL

N° 04/2021 du 19 février 2021

Bericht der CD-Sitzung von Mittwoch, dem 18. Februar 2021

Anwesend: Dielissen Henri, Gonderinger Camille, Hartmann André, Linster Jean-Marie, Pommerell Serge, Regener Gilles, Senninger René, Sahr Romain

Entschuldigt: Schmit Guy

Der CD nimmt Kenntnis der neuen und ab dem 22. Februar geltenden Bestimmungen des abgeänderten Gesetzes vom 17. Juli 2020 betreffend die Maßnahmen zur Bekämpfung der Covid-19-Pandemie. Aufgrund dieser (neuen) Bestimmungen dürfen auch weiterhin, und vorläufig bis einschließlich zum 14. März 2021, nur jene Sportler an Sportkompetitionen teilnehmen, die entweder dem Nationalkader ihres Sportverbands angehören oder deren Mannschaft der höchsten Division der MM ihrer Sportart angehört. Außerdem muss ab sofort jeder an einer Kompetition teilnehmende Sportler, Betreuer (Coach) und Schiedsrichter sich innerhalb der letzten 72 Stunden vor Beginn eines Wettkampfs entweder einem Corona-Antigen-Schnelltest oder einem PCR-Test unterziehen.

Angesichts der neuen gesetzlichen Bestimmungen hat der CD, nach eingehender Analyse und Diskussion der Sachlage und auf der Grundlage eines vom Präsidenten der CT vorbereiteten technischen Arbeitspapiers, die nachfolgend aufgeführten und erläuterten Beschlüsse gefasst.

1. Da es auch bei einer allgemeinen Wiederaufnahme der TT-Kompetitionen erst nach dem 14. März auch dann 'technisch' noch möglich bleibt, alle im Oktober 2020 abgebrochenen Mannschaftskompetitionen (MK) noch regelgerecht und 'stressfrei' vor Beginn der Pfingstferien abzuschließen, erhält der CD zu diesem Zeitpunkt die Option auf eine Wiederaufnahme bzw. Weiterführung der abgebrochenen MK aufrecht.

Dies gilt für jedwede Mannschaftsmeisterschaft (MM) und für jedwede Pokalkompetition (PK), deren Spiele spätestens am 16. Mai 2021 beendet werden können (wissend, dass die Pfingstferien am 22. Mai beginnen werden). Ausgenommen von der vorherigen Bestimmung sind jedoch die MM der Alterskategorien 'Minimes' und 'Jeunes', die (ggf.) erst nach den Pfingstferien, also im Laufe des Monats Juni, ausgetragen werden sollen.

2. Hinsichtlich der League 'A' der Nationaldivision der MM SEN (NLA) gelten die folgenden Bestimmungen:

Die MSp der NLA werden wie geplant weitergeführt, mit jedoch - gemäß den diesbezüglich maßgebenden gesetzlichen Bestimmungen - der Einführung von obligatorischen Antigen-Schnelltests (AGT) für alle an einem MSp teilnehmenden Personen: Spieler, Betreuer/Coaches, Schiedsrichter, administratives Behelfspersonal.

Im Vorfeld der CD-Sitzung war vorgesehen worden, die AGT vor jedem MSp von einer hierfür qualifizierten Person des jeweiligen Heimvereins durchführen zu lassen. Eine Umfrage bei den Vereinen hat jedoch ergeben, dass nur 5 jener 11 Vereine, deren Mannschaft (Männer bzw. Frauen) entweder in der NLA der MM SEN oder in der ND der MM DAM eingestuft ist, für jedes Heimspiel ihrer Mannschaft auch mit Sicherheit über eine für die Durchführung der AGT qualifizierte Person verfügen. Außerdem müsste, bei Durchführung der AGT durch die Vereine selbst, auch eine gesetzeskonforme Lösung für die Entsorgung der bei den AGT gebrauchten Materialien gefunden werden, da diese Materialien nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Mit dem erklärten Ziel, (1) einer gesicherten Durchführung der AGT bei jedem einzelnen MSp der NLA bzw. der ND DAM, (2) einer völlig neutralen Auswertung der durchgeführten AGT sowie (3) einer gesetzeskonformen Entsorgung des anlässlich der AGT anfallenden Abfalls, werden ALLE vor einem MSp fälligen AGT von einem qualifizierten Tester der Vereinigung PAIPERLECK durchgeführt, die auch bereits für AGT in anderen Sportarten zuständig war bzw. ist. Diesbezüglich wird der Verband sämtliche für den Einsatz der externen Paiperléck-Tester anfallenden Kosten übernehmen.

Den hiervon betroffenen Vereinen wird eine detaillierte Beschreibung zum Ablauf der AGT sowie zu den Pflichten des jeweiligen Heimvereins im Zusammenhang mit der Durchführung der AGT gestellt.

3. Hinsichtlich der Coupe de Luxembourg (SEN & DAM) gelten die folgenden Bestimmungen:

Nachdem der Sportminister der FLTT, auf deren diesbezügliche Anfrage hin, bestätigt hat, dass - im Rahmen der derzeit geltenden gesetzlichen Bestimmungen - auch MSp in den Pokalkompetitionen (PK) ausgetragen werden können, unter der Bedingung, dass an diesen MSp nur Mannschaften teilnehmen, welche in der MM in der höchsten Klasse bzw. Division eingestuft sind, wird die Austragung der Spiele der Coupe de Luxembourg (SEN & DAM) im überarbeiteten Spielkalender mit eingeplant. Betreffend die Coupe de Luxembourg der Damen wird die CT eine neue Verlosung der Paarungen vornehmen müssen, da die am Anfang der Saison für diese PK gemeldeten Mannschaften LENNENG und NIDDERKÄERJENG 2, welche nicht der ND der MM DAM angehören, nicht an der Competition teilnehmen dürfen.

Auch vor den MSp der PK müssen AGT durchgeführt werden. Zwecks Begrenzung der Kosten sowohl für die Vereine (im Zusammenhang mit den Fahrtkosten für ausländische Spieler) als auch für die FLTT (im Zusammenhang mit der Durchführung von AGT), werden die MSp der Coupe de Luxembourg SEN im Prinzip jeweils an einem Sonntag nach einem Samstag-Spieltag in der NLA angesetzt. In diesem Fall brauchen nämlich vor den Sonntagspielen keine AGT durchgeführt zu werden, da die am Samstag durchgeführten AGT bis zu 72 Stunden nach ihrer Ausführung gültig bleiben.

4. Hinsichtlich der MM DAM gelten die folgenden Bestimmungen:

Für diese MM sind genau die für die Zusammenstellung der Nationaldivision benötigten vier (4) Mannschaften eingeschrieben worden: Nidderkäerjeng, Rued und Houwald sowie eine Entente-Mannschaft lechternach/Ettelbréck.

Der CD wird den betroffenen Vereinen vorschlagen, in dieser Saison nur eine Hinrunde auszutragen, welche am Sonntag, den 21. März stattfinden wird (in Käerjeng oder in Rued). Sollten die Vereine sich bei der diesbezüglichen Umfrage jedoch für die Austragung einer Hin- und einer Rückrunde in dieser MM aussprechen, so müsste die Rückrunde dann an dem einzigen im Spielkalender derzeit noch verbleibenden freien Wochenendtermin ausgetragen werden, d.h. am Sonntag, den 9. Mai (= Europatag).

5. Hinsichtlich (a) der League 'B' der Nationaldivision der MM SEN (NLB), (b) der 'unteren' Divisionen der MM SEN (= PROM bis DIV-6), (c) der MM CAD sowie (d) aller Pokalkompetitionen außer der Coupe de Luxembourg (SEN & DAM), gelten die folgenden Bestimmungen:

Die Option zur Wiederaufnahme bzw. zur Weiterführung nach dem 14. März 2021 der hiavor aufgezählten und im Oktober 2020 abgebrochenen Kompetitionen wird zu diesem Zeitpunkt für alle Kompetitionen aufrechterhalten. Der Spielkalender wird entsprechend angepasst, so dass die Vereine die ggf. anfallenden Spieltermine rechtzeitig im Voraus kennen und ihre Spielsäle, falls dies erfordert ist, prophylaktisch für diese Termine bei der Gemeinde frühzeitig reservieren können.

NLB: Bei der Weiterführung der Spiele der NLB wird ggf. die bisher eingeplante (und in den reglementarischen Sonderbestimmungen für die Saison 2020-2021 vorgesehene) Relegationsrunde zwischen der viertletzten Mannschaft der NLA und der zweitplatzierten Mannschaft der NLB, aus Termingründen, nicht mehr ausgetragen werden können, da die letzten MSp der Play-Off- sowie der Play-Down-Runde der NLB erst am 15. Mai ausgetragen werden würden. In diesem Fall wird demnach nur jene in der Abschlusstabelle der NLB erstplatzierte Mannschaft für die nächste Saison in die NLA übernommen werden.

MM CAD: In dieser MM würde (ggf.) zuerst die im Oktober 2020 abgebrochene 1. Teiltrunde zu Ende gespielt, und danach dann noch eine gekürzte 2. Teiltrunde mit Distrikten zu je 4 Mannschaften (entsprechend drei Spieltagen) ausgetragen.

Die Vergabe des Landesmeistertitels sowie der Medaillen dieser MM würde – wie auch in den vorherigen Saisons – aufgrund der Bestimmungen von Art. 5.4.303. der Reglemente erfolgen.

Coupe 'FELTEN': In dieser PK würde (ggf.), aus Termingründen, in jeder Gruppe der Quali-Runde (von der noch der dritte bzw. letzte Spieltag aussteht) nur die in der Abschlusstabelle der jeweiligen Quali-Gruppe erstplatzierte Mannschaft sich für die KO-Finalrunde qualifizieren.

6. Die derzeit geltenden Bestimmungen des Anti-Corona-Schutzkonzeptes (IR-33) werden folgendermaßen angepasst:
- der Betreuer (Coach) eines Spielers muss während der gesamten Zeit, während welcher der von ihm betreute Spieler keine Maske trägt bzw. tragen muss, eine FFP2-Maske tragen.
7. Die Anzahl der pro Mannschaft zu einem MSp zugelassenen Personen wird folgendermaßen angepasst:
- die Zahl der zugelassenen Spieler wird von (Normzahl + 1) auf (Normzahl + 2) erhöht;
 - die Zahl der zugelassenen Betreuer bzw. Coaches wird von zwei (2) auf drei (3) erhöht.

Da es dem CD wichtig erscheint, dass gerade in dieser Zeit, wo keine Zuschauer zu den Sportveranstaltungen zugelassen sind, möglichst vielseitig live über die (wenigen) noch stattfindenden TT-Events berichtet wird, soll versucht werden:

- kurzfristig: mit Hilfe der Vereine eine Live Übertragung der TT-Events zumindest in den sozialen Medien sicherzustellen (z.B. Facebook-Seite der FLTT und/oder der Vereine)
- mittelfristig: in Zusammenarbeit mit einer diesbezüglich erfahrenen Firma, eine "professionelle" Live-Übertragung der wichtigsten und interessantesten TT-Events zu organisieren

PROUDLY
LOCALLY
OWNED

— SINCE —
1986

ASPORT

> sports + performance <

INGELDORF WICKRANGE

Game, Set,
Asport



JAKO



adidas



panzeri

uhlsport

VOTRE SPECIALISTE TEAMSPORT AU LUXEMBOURG



Rue du XXII Mai (ZI Walebroch)
L-9099 Ingeldorf
Tél.: (+352) 80 84 23 - 1



34, route d'Ettelbruck
L-9160 Ingeldorf
Tél.: (+352) 26 80 20 - 1



3, rue des Trois Cantons
L-3980 Wickrange
Tél.: (+352) 26 37 15 - 1



80, route de Longwy
L-8060 Bertrange
Tél.: (+352) 27 44 77

hixx

A STYLEPARC

Asports new fashion and lifestyle concept

INGELDORF & WICKRANGE

ASPORT

cycling

INGELDORF & WICKRANGE

PLUSIEURS VÉLOS D'ESSAIS DISPONIBLES



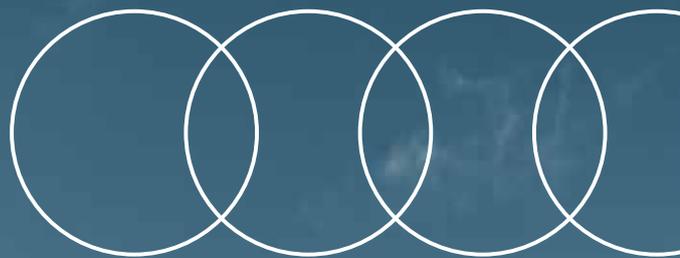
FLTT : RESTART - Kalenner

Version : 2021-02-19

| MM = Équipe-Championnat | J•C•M = JEU • CAD • MIN | TOU = Veräins-Tournoi | RLG = Relegatioun |

M	Datum	Sp T	MM 'SENIORS'			MM J•C•M	Coupe Kompet.	Individuell Kompetitiounen		Bemierkung(en)
			Nationaldivisioun (ND)		PROM - DIV 6					
			ND-LA	ND-LB						
FEBR	06	ZA	QR 6							
	07	ZB	QR 7							
	13-21	x							Fues-Vakanz	
	27	ZC	QR 8							
	28	ZD	QR 9							
MÄERZ	04 05		⇒⇒ Nei Verbands-Ranglescht, awer nëmme fir d'Spiller aus der ND-LA ◀◀							
	06	ZE	PD 1							
	07	ZF	PD 2							
	09 11									
	13	ZG	½·F 1 PD 3							
	14	ZH	Cou Sen ¼·F				Cou Sen ¼·F			
	16	ZJ					COU SEN			
	20	ZK	½·F 2 PD 4	QR 5	S 05	C 1.3			16. -20. World Olymp. Qual. Doha (QAT)	
	21	ZL	MM DAM					TOU		
	23	ZM					COU SEN			
	27	ZN	½·F 3 PD 5	QR 6	S 06	C 1.4			ETTU Cup R1 (NK Dam)	
	28	ZO	Cou Sen ½·F	QR 7			Cou Sen ½·F	TOU Lëntgen		
30	ZP					COU SEN TC KC ½·F	FLTT Business Trophy			
ABRËLL	01	ZQ				C 1.5	Cou Dam ½·F			
	03-05	x						TOU Wëntger (05)	Ouschteren	
	10 11	x						TOU	Wäissen O-Sonndeg	
	17	x						FLTT Ind LM SEN	TOU : Union	
	18	x							TOU : Lénger (JEU)	
	20	ZR					COU SEN COU JEU ½·F		21.- 25. Europ. Olympic Qual. Lisbon (POR)	
	24	ZS		PO PD 1	S 07	C 2.1				
	25	ZT					Cup-Finals	TOU Kordall		
MEE	01	ZU	F 1 (#)	PO PD 2	S 08	C 2.2		TOU Groussbus-M.	1. Mee	
	02	x						FLTT Ind LM JEU		
	08	ZV	F 2 (#)	PO PD 3	S 09	C 2.3				
	09	x						TOU Äischen	Europadag	
	15	ZW	F 3 (#)	PO PD 4	(Rés.)	C Barr			ETTU Cup R2 (NK Dam ??)	
	16	x						TOU Lenneng		
	22 23	x	Euro Top 16					TOU (22.) Wolz	Päischten	
	29 30	x						TOU		
JUNI	05 06	ZX				J M 1		FLTT KR PrM		
	12 13	ZY				J M 2		FLTT KR Je-Ca-Mi		
	19 20	ZZ				J M 3		FLTT KR PrM		
	26 27	ZØ				J M 4		FLTT KR Je-Ca-Mi		

Audi
bestoffers!



Audi bestoffers! 2021

Le rêve ne fait que commencer.



Découvrez les conditions incomparables sur audi-bestoffers.lu.

Audi Q3 Sportback S line TFSE e
Avantage e-dition: 11.124€
Prix/mois: 256 €*

Audi A3 Sportback S line TFSE e
Avantage e-dition: 7.447€
Prix/mois: 239 €*

Audi A3 Sportback TFSE e : WLTP: Consommation carburant : 1,3-1,0 l/100km | Émissions de CO₂ : 31-24 g/km
Audi Q3 Sportback TFSE e : WLTP: Consommation carburant : 2,0-1,7 l/100km | Émissions de CO₂ : 46-38 g/km

Valeurs déterminées suivant la méthode de mesure légalement obligatoire. Vous trouverez de plus amples informations sur www.audi.lu ou auprès de votre conseiller de vente Audi.

* Exemple de tarif PrivateLease, durée de 48 mois, 15.000 km/an, acompte de 25%. Valable du 04.01.2021 au 28.02.2021.

La prime de l'état est déjà prise en compte pour les voitures électriques ou hybrides (<50 g/km CO₂).

Bericht der CS-Sitzung von Montag, dem 8. Februar 2021

Anwesend: Andrea Hamen, Jeanny Dom, Jean-Marie Linster, Frank Schoellen, Luc Ernster, Gilles Regener, Rick Pommerell

Die Sitzung wurde wegen der gegenwärtigen Situation als Video-Konferenz abgehalten.

1. Kalender 2020/2021

Der Präsident informiert die CS-Mitglieder über die noch anstehenden nationalen Veranstaltungen der Saison 2020/2021 und weist auf die Abhängigkeit vom internationalen Veranstaltungskalender hin.

2. Vereinsturniere

Die Kommission diskutiert über den Verlauf der bisher insgesamt vier Vereinsturniere in der diesjährigen Saison, zieht eine positive Bilanz und spricht sich weiterhin für den modifizierten Turnierverlauf mit Gruppenphasen aus. Dennoch wird die gegenwärtige Situation die Organisation sowie den Ablauf der Vereinsturniere weiterhin erschweren.

3. Masters Cup

Nachdem erst zwei Turniere für die Qualifikation zum Masters Cup Finalturnier stattfinden konnten, berät sich die Kommission über mögliche weitere Verläufe dieser Turnierserie.

4. Individuelle Landesmeisterschaften

Der Präsident spricht die derzeitige Ungewissheit der zum Zeitpunkt der individuellen Landesmeisterschaften (Mitte April) geltenden Corona-Beschränkungen an. Die CS-Mitglieder diskutieren über eine mögliche reduzierte Form der individuellen Landesmeisterschaften.

5. Jugendlandesmeisterschaften und -kriterium

Die Kommission berät über die Austragung der diesjährigen Jugendkompetitionen und hält fest, dass diese wenn möglich auch stattfinden sollen (ggf. mit einem modifizierten Spielmodus und einer reduzierten Anzahl an Spielern).



« Dès lundi matin, ils disposaient d'une solution »

BDO – Exceptional Client Services



Qu'il s'agisse de planifier les premières démarches ou de développer une stratégie existante, l'équipe BDO délivre ce que vous attendez, tout en restant à votre écoute. Nous avons la capacité de vous assister dans vos projets.

Audit | Tax | Advisory | Accounting | Business Services Outsourcing
www.bdo.lu

BDO est le nom de marque pour le réseau BDO et pour chacune des entreprises membres BDO.



BDO TT LEAGUE 2020-2021**RESTART mit einem Doppelspieltag****Diddeleng, Hueschtert-Folscht und Houwald schaffen vorzeitig die Qualifikation für die Play-Off-Halbfinal-Runde**

Nach einer mehr als dreimonatigen, durch die 'Corona'-Pandemie bedingten Unterbrechung aller Sportwettbewerbe, haben die Mannschaften der Sektion 'A' der Nationaldivision der TT-Mannschaftsmeisterschaft 'Seniors' (NLA) an diesem Wochenende den Spielbetrieb wieder aufgenommen, und das gleich mit einem Doppelspieltag.

Am **Spieltag QR-06** (am Samstag) kam es hierbei zu den folgenden Ergebnissen:

Briddel	-	Union	3 - 5
Rued	-	Hueschtert-Folscht	0 - 5
Lénger	-	Diddeleng	0 - 5
Houwald	-	Éiter-Waldbriedemes	4 - 4
Berbuerg	-	lechternach	4 - 4

Briddel - Union : 3-5

Das für die beiden Mannschaften so wichtige 'Abstiegskandidaten-Duell' konnte die Mannschaft aus dem Vorstadtviertel Hollerich/Bonneweg zu ihrem ersten Saisonenerfolg nutzen, womit sie den Abstand zu den anderen vom Abstieg bedrohten Mannschaften etwas verringern konnte. Mitentscheidend für den Spielausgang war sicher auch das 'Corona' bedingte Fehlen bei Briddel des kolumbianischen Gastspielers Camilo GIRALDO. Dennoch konnte Briddel, dank zweier (überzeugender) Siege ihres Spitzenspielers Zlatko RAJCIC (gegen Mohamed MUSTAFA und Hugo KRIER), sowie des Erfolgs von Paul RUKOZ im 'Jugend-Duell' gegen den erstmals von Union in der BDO -TT-League eingesetzten Theo VERCHÈRE, noch bis zum Spielstand von 3-3 mithalten. Allgemein erwies sich das hintere Kreuz der Briddeler jedoch als nicht durchsetzungsstark genug, um den Unionisten dort entscheidend Paroli bieten zu können.

Rued - Hueschtert-Folscht : 0-5

Selbst ohne ihren standardmäßigen Punktesammler Tim JANSSENS konnte Hueschtert-Folscht sich gegen seinen Angstgegner Rued deutlicher als erwartet behaupten. Die Zu-Null-Niederlage von Rued war dabei hauptsächlich darin begründet, dass ihr ungarischer Gastspieler Peter MUSKO einen totalen

'day-off' erwischt hatte, und selbst einen 2:0-Satzvorsprung gegen den jungen, jedoch immer stärker aufspielenden Mael VAN DESSEL, nicht in einen Sieg ummünzen konnte. Als dann direkt danach auch noch Joël KOX einen 2:0-Satzvorsprung gegen Kevin KUBICA nicht zum Punkterfolg verwerten konnte, war das Schicksal von Rued frühzeitig besiegelt. Hingegen entwickelt sich die Mannschaft von der Westgrenze, dank einer konstant überzeugenden Leistung, immer mehr zu einem ernst zu nehmenden Anwärter auf den Landesmeistertitel.

Lénger – Diddeleng : 0-5

Zu dem in der Vorschau angekündigten 'Spitzenspiel' in Lénger kam es leider nicht, da die Heimmannschaft sowohl (verletzungsbedingt) auf ihre Nummer 1, Christian KILL, als auch ('Corona' bedingt) auf ihren belgischen Gastspieler Dirk GAVRAY verzichten musste. Diese Spieler konnte der Aufsteiger gegen den amtierenden Landesmeister Diddeleng verständlicherweise nicht gleichwertig ersetzen, so dass das Spiel für Diddeleng eher zu einer Trainingseinheit denn zu einer echten Herausforderung wurde. Mehr als zwei Satzgewinne gestanden Gilles MICHELY und seine Mitspieler Lénger denn auch nicht zu.

Houwald – Éiter-Waldbriedemes : 4-4

Mit dem Feuer gespielt, aber (glücklicherweise) nur leicht verbrannt: so könnte das Fazit des Spiels aus Houwalder Sicht heißen. Nach den 5-Satz-Niederlagen von Irfan CEKIC gegen den in dieser Saison deutlich besser als in der Vorsaison aufspielenden Mickaël FERNAND, sowie von Xia CHENG im hinteren Paarkreuz gegen Evgheni DADECHIN, lag Houwald vor der Belüftungspause zur 'Halbzeit' bereits mit 1-3 im Rückstand. Die frische Luft scheint den Mannen um Kapitän Marc DIELISSSEN dann aber gut getan und einen zusätzlichen Schub verschafft zu haben, so dass die Vize-Landesmeister-Mannschaft sich in der zweiten 'Halbzeit' zumindest noch in ein Unentschieden retten konnte.

Berbuerg – Iechternach : 4-4

Schade, dass die bei BDO-League-Spielen in Berbuerg normalerweise recht zahlreichen Zuschauer dieses hochspannende Spiel nicht 'live' miterleben konnten. Während genau 3 Stunden bekämpften sich die beiden Mannschaften gnadenlos, in jedoch einer – angesichts der Wichtigkeit des Spiels für beide Mannschaften – bemerkenswerten Atmosphäre von sportlicher Achtung und Fairness. Dass beim (gerechten) Unentschieden fünf der acht Einzel erst im 5. Satz entschieden wurden, zeigt wohl am besten, wie nah beieinander die Spielstärken der einzelnen Spieler lagen. Konnte bei Berbuerg jeder Spieler einen Punkt zum Endresultat beitragen, so verdankt Iechternach seinen Teilerfolg vor allem seinem Kapitän Traian CIOCIU, der seine beiden Einzel (gegen Mirko HABEL und Eric THILLEN) jeweils im entscheidenden 5. Satz zu seinen Gunsten abschließen konnte. Wie es der 'unverwüstliche' Ex-Rumäne selbst mit 58 Jahren noch immer schafft, nicht nur mit den jüngeren Spielern mitzuhalten, sondern auch, wie am Samstag geschehen, zum Ende eines hart umkämpften 5-Satz-Spiels im entscheidenden Augenblick noch die nötige Frische und Konzentration aufzubringen um sich durchzusetzen, verdient allerhöchsten Respekt.

Am **Spieltag QR-07** (am Sonntag) kam es zu den folgenden Ergebnissen:

Union	- Iechternach	2 - 5
Éiter-Waldbriedemes	- Berbuerg	5 - 2
Diddeleng	- Houwald	4 - 4
Hueschtert-Folscht	- Lénger	5 - 2
Briddel	- Rued	3 - 5

Union – lechternach : 2 - 5

Bestärkt durch das am Samstag hart erkämpfte Unentschieden gegen Berbuerg, startete lechternach in Hollerich wie die Feuerwehr, ließ Nichts anbrennen, und verwies Union deutlicher als erwartet in die Schranken. Dass es dazu kam, verdankte die Mannschaft aus der Sauerstadt, einerseits, den zwei deutlichen Erfolgen von 'Oldie' Traian CIOCIU (gegen Hugo KRIER und Mohamed MOSTAFA) sowie, andererseits, dem überraschenden Sieg, im ersten Spiel des Tages, nach 0:2-Rückstand, von Zoltan HENCZ (Ranglistenplatz 93) gegen Mohamed MOSTAFA (Ranglistenplatz 11). Die Mannen um Kapitän Igor ZIROVNIK (Union) schienen von diesem unerwarteten Punktverlust solchermaßen geschockt bzw. geknickt zu sein, dass sie danach dieses für sie so wichtige und richtungsweisende Spiel nicht mehr unter Kontrolle bringen konnten, und der Truppe aus lechternach den ganzen Einsatz überlassen mussten, was für diese einem großen Schritt in Richtung Klassenerhalt gleichkommt.

Éiter-Waldbriedimus – Berbuerg : 5-2

Gestärkt durch ihren starken Auftritt und Punktgewinn am Vortag auf dem Holleschbiere gegen Houwald, ging die Mannschaft von Éiter-Waldbriedemes mit stark geschwellter Brust in das Spiel gegen Berbuerg, dessen Spieler durch dem am Vortag in ihrem Heimspiel gegen lechternach 'verlorenen' Punkt im Gegenteil noch etwas mitgenommen zu sein schienen. Als dann auch noch die Berbuerg Nummer 1, Mirko HABEL, direkt im ersten Spiel des Tages gegen den wieder einmal sehr starken Mickael FERNAND den Kürzeren zog, war die Moral bei Berbuerg noch geknickter, und es sollte der Truppe um Sportdirektor Kevin WINKEL danach nicht mehr allzu viel gelingen. Éiter-Waldbriedemes schwebt hingegen derzeit "auf Wolke 7", und hat, nach diesem für die Mannschaft um Altmeister Daniel WINTERSDORF so erfolgreichen Wochenende, wieder gute Chancen, um noch die Play-Off-Halbfinalrunde zu erreichen. Verdanken kann der Verein diese gute Ausgangsposition insbesondere ihren zwei erfolgreichsten Punktesammlern, die da sind: Mickael FERNAND, mit jetzt 12 Siegen aus 13 Spielen, einerseits, sowie der Neo-Luxemburger Evgheni 'Eugène' DADECHIN, mit nun 10 Siegen aus 13 Spielen, andererseits. Hingegen wird die Mannschaft aus Berbuerg, welche, dank vieler erfrischender Auftritte, in der Vorsaison noch überraschend ins Halbfinale vorgestoßen war, sich nun wohl auf die Play-Down-Runde einrichten bzw. vorbereiten können.

Diddeleng – Houwald : 4-4

Nach ihrem doch etwas glücklichen Unentschieden am Vortag gegen Éiter-Waldbriedemes, hatte man der Mannschaft vom Holleschbiere eher nur geringe Chancen auf einen Punktgewinn um Sonntagsspiel gegen den amtierenden Landesmeister eingeräumt. Doch es sollte anders kommen als erwartet. Selten war die Truppe vom Holleschbiere in diesem gefühlt "hundertsten Duell" der zwei in den letzten Jahren erfolgreichsten Mannschaften einem Erfolg so nahe wie diesmal. "Unglücksrabe" Xu WANG verlor nämlich seine Spiele im vorderen Kreuz, gegen Zoltan FEJER-KONNERTH und Gilles MICHELY, jeweils auf nur 2 Punkte im entscheidenden 5. Satz (mit 11:13 bzw. 10:12), andernfalls Houwald diesmal den Sieger hätte stellen können. Das Unentschieden dürfte die zwei Mannschaften am Ende dennoch zufrieden gestellt haben, sind doch beide nun uneinholbar für das Play-Off-Halbfinale qualifiziert.

Hueschtert-Folscht – Lénger : 5-2

Die, wie am Vortag, stark ersatzgeschwächte Mannschaft aus Lénger konnte zwar bis zum 2:2 mit der Mannschaft um Kapitän Erny DECKER mithalten, musste dann aber nach der 'Belüftungspause' drei Spiele in Folge mit 0:3 abgeben. Somit konnte Hueschtert-Folscht nicht nur einen ungefährdeten Sieg einfahren, sondern durfte gleichzeitig auch die erneute Qualifikation für das Play-Off-Halbfinale feiern. In diesem doch relativ einseitigen Spiel konnte auf Seiten von Lénger nur der kroatische Gastspieler Frane RUNJIC einen Erfolg gegen Olivier JOANNES verbuchen, während Arlindo DE SOUSA den am Vortag noch so erfolgreichen Mael VAN DESSEL in die Schranken verweisen konnte.

Briddel – Rued : 3-5

In diesem für beide Mannschaften so wichtigen Spiel ging es für Briddel darum, den Anschluss ans Mittelfeld der Tabelle nicht zu verlieren, während Rued sich etwas Luft gegenüber dem Tabellenende verschaffen wollte. Da beide Mannschaften ersatzgeschwächt antreten mussten (bei Briddel fehlte – 'Corona' bedingt - Camilo GIRALDO, während Rued - verletzungsbedingt - auf Dani KONSBRUCK verzichten musste), war der Ausgang des Spiels vor dessen Beginn völlig offen. Nachdem einem noch holperigen Auftaktsieg gegen Jacob BJURSTRÖM, kaufte sich der Ruedter Gastspieler Peter MUSKO danach jedoch von seinem 'Ausrutscher' am Vortag zurück, indem er sich etwas überraschend gegen Zlatko RAJIC, den Spitzenspieler aus Briddel, durchzusetzen vermochte. Und da im hinteren Kreuz auch Tessy GONDERINGER doppelt punktete, genügte ein Sieg von Ersatzspielerin Annick STAMMET (gegen Eric BELCHE) um der Syrdall-Mannschaft den vollen Punkteinsatz zu sichern.

Nach den Spielen dieses Wochenendes sieht die **Tabelle** nun wie folgt aus:

	Punkte	Sp	S	U	N
Diddeleng 1	19	7	5	2	0
Hueschtert-F. 1	19	7	6	0	1
Houwald 1	18	7	4	3	0
Lénger 1	15	7	3	2	2
Eiter-Waldbr. 1	14	7	2	3	2
Rued 1	13	7	2	2	3
Iechternach 1	12	7	1	3	3
Berbuerg 1	12	7	1	3	3
Union 1	9	7	1	0	6
Briddel 1	9	7	0	2	5

Angesichts ihres 5-Punkte-Vorsprungs auf den 5. Tabellenplatz sind Diddeleng und Hueschtert-Folscht somit bereits vor den beiden letzten Spieltagen der Quali-Runde für die Play-Off-Halbfinalrunde qualifiziert. Und da Houwald, bei 4 Punkten Vorsprung den direkten Vergleich gegen Éiter-Waldbriedemes (4:4) ggf. dank des besseren Satzverhältnisses (18:13) für sich entscheiden würde, kann auch Houwald für das Play-Off-Halbfinale planen.

Die beiden letzten Spieltage der Qualifikationsrunde (QR-08 und QR-09) werden am Wochenende des 27. und 28. Februar ausgetragen, wobei es dann zu den folgenden Begegnungen kommen wird:

QR-08 : am 27. Februar (um 15:00 Uhr)

Rued	- Union
Lénger	- Briddel
Houwald	- Hueschtert-Folscht
Berbuerg	- Diddeleng
Iechternach	- Éiter-Waldbriedemes

QR-09 : am 28. Februar (um 15:00 Uhr)

Union	- Éiter-Waldbriedemes
Diddeleng	- Iechternach
Hueschtert-Folscht	- Berbuerg
Briddel	- Houwald
Rued	- Lénger



CK | Document
imaging



Libérez-vous des contraintes. Nos experts locaux vous équiperont avec les meilleurs produits et solutions pour matérialiser et façonner des contenus de haute qualité, à votre image. Misez sur le meilleur de la technologie pour améliorer vos performances et relever de nouveaux défis.

CK | Digital
workflows



Simplifiez-vous la vie. Nous accompagnons votre entreprise sur le chemin de la transition numérique. Nous développons des solutions digitales sur mesure pour vous permettre de vous concentrer sur l'essentiel : le développement de votre business et l'équilibre de vos équipes.



CK | Sport
& Fitness

Réalisez-vous pleinement. Par la pratique d'une activité sportive, nous vous transmettons l'énergie nécessaire à la réussite de vos projets professionnels et personnels. Profitez d'infrastructures de qualité et de conseils personnalisés pour vous épanouir à chaque moment de votre vie.



healthy people, healthy business

Depuis 1946, Charles Kieffer Group vous épaulé dans le développement de votre entreprise au Luxembourg. Pour cela, nous plaçons la technologie au service de l'homme et de son épanouissement. Grâce à l'engagement et à l'expérience de nos équipes, nous vous accompagnons au quotidien pour que votre entreprise et vos collaborateurs grandissent ensemble, dans le respect de chacun, en pleine santé.

Bericht der CdA-Sitzung vom 25. Januar 2021

Anwesend: Leif Bjurström, Claude Fisch, Armand Hoff, Jean-Marie Linster, Jean-Marie Noël, Pol Pierret, Frank Schoellen, Luc Schulz, Winfried Schulz, René Senninger

Der Bericht der letzten Sitzung war bereits per E-Mail angenommen worden (veröffentlicht im BIO 01/2021).

Die neuen Polohemden für die Schiedsrichter werden vor dem nächsten Spieltag an die Teams verteilt; die eingeplanten Schiedsrichter werden gezielt kontaktiert, sodass jeweils ein Schiedsrichter pro Team die Polos für seine Kollegen mitnehmen kann.

Eine aktualisierte Version des „Handbook for Tournament Referees“ der ITTF steht online zur Verfügung (<https://www.ittf.com/committees/umpires-referees/documents/>). Im Bereich der Aus- und Weiterbildung der internationalen Schiedsrichter („Career Development“) wurden auch neue Leitlinien veröffentlicht: die nationale Ausbildung ist davon vorerst noch nicht betroffen; auf internationaler Ebene wird eine zusätzliche Qualifikationsstufe („Gold Badge“) eingeführt, als Voraussetzung für die Teilnahme an Wettbewerben des höchsten Niveaus.

Die Spiele der BDO TT League für den ersten Doppelspieltag nach der Unterbrechung (Corona-Schutzmaßnahme) können bis auf eine Partie mit vollständigen Teams besetzt werden; Leif Bjurström ist aber auch optimistisch, dass bis zum Spieltag noch weitere Schiedsrichter dazu kommen könnten. Die nationalen Pokalwettbewerbe (Coupes de Luxembourg) sind weiterhin im Programm vorgesehen und werden dementsprechend wie gewohnt ausgeschrieben [die Coupe de Luxembourg wurde mittlerweile ausgesetzt].

Internationale Organisationen sind weiterhin größtenteils abgesagt bzw. auf einen späteren Termin verlegt.

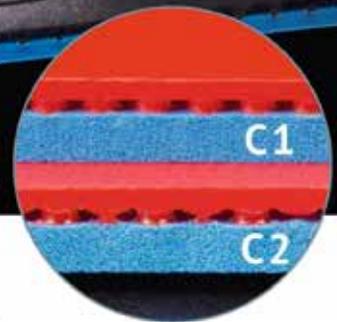
Der Abschluss Schiedsrichterausbildung 2020/2021 soll noch vor Ende der Saison möglich gemacht werden; da die Rahmenbedingungen nicht lange im Voraus bekannt sind, ist die konkrete Planung schwierig.

Die ADATT teilt mit, dass das internationale Schiedsrichterturnier 2021, das in Roodt/Syre stattfinden sollte, wegen der unsicheren Lage abgesagt wurde.

Nächste Sitzung: 22.03.2021 um 19h00

Jean-Marie Noël
Sekretär der CdA

DONIC BLUEGRIP C1 • C2



DIE ZUKUNFT IST SCHON DA

Der BLUEGRIP war in seinen Versionen V1 und R1 schon eine Revolution: Das Beste aus zwei Welten in einem Belag! Jetzt führt DONIC diese Entwicklung noch weiter. Mit dem BLUEGRIP C1 und C2 sind zwei Versionen dieser Reihe hinzugekommen, die alles andere in den Schatten stellen. Auch für diese beiden gilt: Der DONIC BLUEGRIP hat eine klebrige Oberfläche nach chinesischer Art und dazu einen Schwamm mit mächtiger Katapultwirkung und enormer Dynamik, wie man sie nur von Belägen aus Deutschland und Japan kennt.

Doch diese Dynamik wurde jetzt noch deutlich gesteigert. Mit dem 60° harten Schwamm der Version C1 beschreibt der Ball beim Topspin einen noch stärkeren Bogen und bekommt noch mehr Speed, der C2 hat einen etwas weicheren Schwamm und zudem feine Unterschiede in der Noppengeometrie, die das weichere Spielgefühl zusätzlich unterstützen.

DONIC BLUEGRIP C1 OFF++

Technologie: Volltension Schwamm, klebriges Obergummi. Härtester Schwamm (60°) der Serie

Charakter: Sehr hart! Höchste Dynamik und stark gekrümmter Bogen der Flugkurve bei Topspins, enorm hohe Griffigkeit

Empfehlung: Vorhandbelag für kompromisslose Topspinspieler

DONIC BLUEGRIP C2 OFF+

Technologie: Volltension Schwamm, klebriges Obergummi. Mit 55° etwas weicher und leichter als der C1

Charakter: Kraftvolle Katapultwirkung, äußerst rotationsfreudig

Empfehlung: Für kompromisslose Offensivspieler, die auf Tempo und Spin setzen



DONIC
CREATE SUCCESS

www.donic.de

De Nutte Sarah

Frankreich, PRO Dames
Dienstag, 16.02.2021

TT Saint-Quentin	- Poitiers TTACC 86	0 – 3	
De Nutte Sarah (LUX, FFTT 26)	- Guisnel Océane (FRA, FFTT 42)	0 – 3	-9, -12, -4

Commission Technique

ORDNUNGSGEBÜHREN 2020-2021 E

Artikel	Bezeichnung
Nr. MSp	Mannschaft <i>oder</i> Spieler

ZB CH SEN 6
2021-02-07

166-(1)	Gelbe Karte 1 (Mannschafts-
10,00	Komp.)

103	MICHELY Gilles (Diddeleng) Verfallsdatum: 2021-02-06
-----	---

DONIC®

CREATE SUCCESS

Ausschreibung ordentlicher Kongress der FLTT 2021

Aufgrund der COVID-19-Pandemie hat der Comité Directeur beschlossen, den ordentlichen Kongress in die ersten Juni-Hälfte zu legen, und zwar auf den 5. Juni oder auf den 12. Juni 2021.

Da der ursprünglich für die Ausrichtung des Kongresses vorgesehene Verein DT Mäertert leider nicht über die entsprechenden Infrastrukturen verfügt, um einen Kongress gemäss den geltenden COVID-19-Vorschriften und Richtlinien auszurichten, wird der Comité Directeur die Organisation des diesjährigen Kongresses hiermit ausschreiben.

Voraussetzung für die Ausrichtung ist ein ausreichend großer Saal, in dem mind. 100 Personen mit den aktuell geltenden Distanzregeln von 2m zwischen den einzelnen Personen Platz finden. Zusätzlich muss der organisierende Verein sicherstellen, dass entsprechende Desinfektionsmittel zur Verfügung stehen und die Mikrofone regelmässig (immer nach Wechsel des Sprechers) desinfiziert werden. Vereine, die an einer Ausrichtung an einem der beiden Daten (5. und/oder 12. Juni 2021) interessiert sind, sollen bitte ihre Kandidatur per Mail (mit Angabe an welchem(n) der beiden Termine eine Organisation möglich wäre) **bis spätestens zum 22. Februar 2021** an fltt@pt.lu senden.





voyages
emile weber

dischtklasseg reesen



L'art de vous faire voyager.

emile weber





LA FÉDÉRATION LUXEMBOURGEOISE DE
TENNIS DE TABLE présente ses
SPONSORS ET PARTENAIRES

